ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ





Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/643
14 July 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 14 ИЮЛЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 14 июля 1998 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 14 июля 1998 года на имя Генерального секретаря

Настоящим я препровождаю мой доклад о выполнении Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине за апрель-июнь 1998 года. Я представлю этот доклад Совету Безопасности 27 июля и надеюсь, что смогу встретиться с Вами в этот день.

Карлос ВЕСТЕНДРОП

Добавление

Доклад Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине за апрель-июнь 1998 года

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 1112 от 12 июня 1997 года Совет Безопасности одобрил мое назначение в качестве Высокого представителя и вновь подтвердил важное значение, которое он придает роли Высокого представителя "в наблюдении за осуществлением Мирного соглашения и направлении и координировании деятельности гражданских организаций и учреждений, оказывающих содействие сторонам в осуществлении Мирного соглашения" в Боснии и Герцеговине.

2. Во исполнение резолюции 1031 Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой он просил Генерального секретаря представлять доклады Высокого представителя, предусмотренные Приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, проходившей 8 и 9 декабря 1995 года, я представляю настоящим Совету десятый доклад.

3. В докладе освещается деятельность Управления Высокого представителя и события, происшедшие в перечисленных ниже областях за период с начала апреля 1998 года по конец июня 1998 года.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ

Управление Высокого представителя

4. В рассматриваемый период удалось добиться значительных успехов. В их числе можно назвать укрепление позиций правительства в Республике Сербской, укрепление плюрализма в обоих Образованиях и улучшение экономического положения в стране. К концу рассматриваемого периода половина лиц, преданных МУТЮ за совершение военных преступлений, находились под стражей; укрепилось сотрудничество секторов правосудия Образований с МУТЮ; результаты последних сентябрьских выборов были претворены в жизнь во всех 136 муниципалитетах кроме одного; был подписан меморандум о понимании относительно преобразования РТВ Боснии и Герцеговины. Началось активное возвращение представителей меньшинств и наметился прогресс в отношении имущественного законодательства. Была введена конвертируемая марка, Совет министров принял новое законодательство о приватизации и были приняты законы об иностранных инвестициях и государственном бюджете и бюджетах Образований; с МВФ достигнуто соглашение о резервном финансировании. Единые номера на автомашинах стали сейчас обычным явлением на всей территории страны, а не исключением. Был принят герб.

5. Вместе с тем почти во всех случаях для достижения этого прогресса потребовались постоянные и интенсивные усилия со стороны международного сообщества и в ряде случаев я был вынужден прибегать к принятию временных обязательных решений в соответствии с моими полномочиями по Приложению 10 к Мирному соглашению. Сейчас настал важнейший момент в процессе установления мира. При том, что мы подходим к концу консолидационного периода, достигнутые к настоящему времени успехи, хотя они и являются существенными, все еще не приобрели необратимого характера. Деятельность по осуществлению гражданских аспектов мирного урегулирования в Боснии и Герцеговине пока не может протекать без постоянной международной

военной поддержки. Сам процесс порождает противодействие со стороны крайних националистов, которые понимают, что их власть и влияние сокращаются. Дальнейшее присутствие СПС по-прежнему имеет важнейшее значение для сохранения безопасных условий для государственного строительства. Я приветствую решение НАТО и Организации Объединенных Наций продлить миссию СПС. Тем временем положение в близлежащем Косово создает дополнительные поводы для беспокойства; естественно я и работающие в этом районе учреждения внимательно наблюдаем за этой ситуацией.

6. Спустя два с половиной года после Дейтоны решение главной задачи - установление устойчивого мира - не за горами, если международное сообщество готово принять меры для ее окончательного решения. Важно также то, что Босния и Герцеговина сейчас готова принять на себя ответственность за свое собственное будущее и свою дальнейшую судьбу в мире. Международная поддержка на нынешнем уровне не может сохраняться до бесконечности, и сейчас она достигла своего максимума. Руководителям Боснии следует воспользоваться возможностями, открывшимися благодаря этому и в связи с недавним расширением международного военного присутствия, для укрепления своей страны на основе эффективных политических институтов и свободной рыночной экономики.

7. Настало время, когда всем властям Боснии и Герцеговины необходимо действовать согласно всем положениям Мирного соглашения и выполнять принятые ими в Дейтоне обязательства: создание жизнеспособных институтов; укрепление демократии, защита прав человека и господства права; реформа системы просвещения; возрождение экономики; примирение и процесс возвращения.

8. Выборы, намеченные на сентябрь 1998 года, открывают народу Боснии и Герцеговины ценнейшую возможность самим выразить свои чаяния в отношении дальнейшей судьбы своей страны; изучить данные о своих избранных руководителях и сформировать свое мнение о них на этой основе; избрать тех кандидатов, которые готовы взять на себя бремя руководства и нелегкие обязательства, необходимые для установления прочного мира, и создать возможности для того, чтобы Босния и Герцеговина заняла по праву причитающееся ей место в Европе.

9. Я и мое Управление уделяем большое внимание поставленной перед нами задаче осуществления гражданских аспектов. Мои региональные отделения в Мостаре, Тузле, Брчко и Баня-Луке продолжают укреплять региональную координацию и контролировать положение на местах и содействовать контактам на местном уровне, способствуя тем самым сотрудничеству между Образованиями. При условии позитивного развития событий в Республике Сербская я намереваюсь принять дополнительные меры по укреплению регионального отделения в Баня-Луке.

10. В описываемый период окончание срока службы большинства международных сотрудников, прикомандированных к моему Управлению соответствующими правительствами, привело к значительной текучести кадров. Возможности моего Управления по поддержанию своей эффективности зависят от постоянной готовности правительств сохранять свои обязательства на нынешнем уровне. Я выражаю признательность тем правительствам, которые заменили прикомандированных сотрудников, или продлили их срок службы и надеюсь, что их вклад в этой области останется неизменным.

Совет по выполнению Мирного соглашения

11. Руководящий совет Совета по выполнению Мирного соглашения продолжал ежемесячно проводить свои заседания на уровне политических директоров соответствующих министерств иностранных дел. Я также продолжал созывать еженедельные заседания Руководящего совета на

уровне послов в Сараево. Заседание, состоявшееся в Сараево 29 апреля, было посвящено вопросам возвращения беженцев, финансовой помощи Республике Сербской и сентябрьским выборам. Заседание Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения на уровне министров иностранных дел состоялось в Люксембурге 9 июня и определило конкретные требования для ускорения процесса установления мира на оставшуюся часть 1998 года, включая четкий план действий для обзора и анализа прогресса на пути решения конкретных задач. Выводы люксембургского заседания были распространены в качестве документа Совета Безопасности. В них основное внимание уделяется следующим приоритетам в деятельности по установлению мира на оставшуюся часть 1998 года:

- Ускорение возвращения беженцев и перемещенных лиц на поэтапной и упорядоченной основе в соответствии с Мирным соглашением.

- Реформа полиции и судебной системы.

- Ускорение экономической реинтеграции и реформы.

- Свободные и справедливые общенациональные выборы в сентябре.

- Осуществление стратегии Высокого представителя в отношении средств массовой информации.

- Укрепление государственных учреждений на всех уровнях.

Заседание Совета по выполнению Мирного соглашения полного состава на уровне министров иностранных дел будет проведено в Мадриде в декабре 1998 года.

III. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТОВ

Общая координация

12. Я продолжал проводить широкие консультации с представителями правительств и организаций на различных уровнях. 11 мая я встречался со старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и в тот же день представил членам Совета Безопасности доклад о ходе деятельности по осуществлению Мирного соглашения. Кроме того, я имел несколько встреч с генеральным секретарем НАТО.

13. В Сараево по-прежнему проводились регулярные обсуждения с руководством. Эти консультации, в которых принимали участие Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Комиссар Специальных международных полицейских сил (СМПС), Специальный посланник УВКБ, Командующий Силами по стабилизации (СПС) и руководитель миссии ОБСЕ, по-прежнему являются весьма полезными и я буду и впредь проводить такие консультации.

14. Целевая группа по экономическим вопросам (ЦГЭВ), которая проводит заседания под моим председательством, по-прежнему является главным органом для координации политики проведения экономической реформы и международной помощи на цели восстановления. ЦГЭВ позволяет основным донорам международного сообщества и представителям моего Управления на своевременной и скоординированной основе совместно обсуждать вопросы экономической политики.

15. К настоящему времени Целевая группа по возвращению беженцев (ЦГВБ), предусмотренная Боннской конференцией по выполнению Мирного соглашения, полностью вступила в действие. Создан центральный секретариат, а 26 июня открыто еще одно местное отделение в Дервенте. План действий ЦГВБ получил поддержку на конференции доноров, состоявшейся в Брюсселе 7-8 мая. После совещания в Люксембурге на уровне министров, состоявшегося 9 июня, ЦГВБ было предложено укрепить ее связи с соседними странами в регионе. 16 июня в Сараево состоялось первое совещание по вопросам планирования с участием представителей УВКБ и ОБСЕ из Боснии и Герцеговины и Хорватии.

16. Создание Межучрежденческой группы по планированию под председательством старшего представителя моего Управления, в значительной мере способствовало укреплению сотрудничества и координации деятельности международных организаций. Этот орган на еженедельной основе проводит заседания с участием военных и гражданских организаций, что позволяет осуществлять оперативное и гибкое планирование в условиях быстро меняющейся обстановки. Активное участие СПС в работе этой группы способствовало дальнейшему укреплению политического и военного сотрудничества, от которого зависит успешная практическая деятельность.

17. Члены Целевой группы по правам человека продолжали работать над решением приоритетных задач, установленных на 1998 год, как в личном качестве, так и в рамках Координационного центра по правам человека и его Руководящего совета.

Общие институты Боснии и Герцеговины

18. В последние месяцы Президиум, Совет министров и Парламентская ассамблея продолжали проводить регулярные заседания. Хотя эффективность их работы по-прежнему ограничивается недостаточным уровнем политического сотрудничества между должностными лицами, наметился прогресс в области организационного строительства.

19. 12 июня бывшее здание парламента в Сараево, частично отремонтированное за счет финансовых взносов от Европейской комиссии и Всемирного банка, было официально открыто в качестве места работы общих институтов. Общие службы Совета министров переехали в это здание, в котором после сентябрьских выборов будут проходить пленарные заседания общих институтов и работать часть их администраций.

20. В течение рассматриваемого периода Президиум провел несколько рабочих сессий, однако часто проводил встречи с международными делегациями высокого уровня. В числе принятых решений можно отметить утверждение предложений моего Управления относительно создания постоянного форума для общих институтов в бывшем здании парламента в Сараево (24 апреля) и ликвидацию национального банка Боснии и Герцеговины (28 мая).

21. В течение этого периода заседания Совета министров все чаще отличались целенаправленностью и профессионализмом. Основное внимание прежде всего уделялось дальнейшему осуществлению закона о Совете министров путем надлежащего укомплектования кадрами и создания министерств в соответствии с их новыми организационными планами. Совету оказал существенную помощь его новый международный координатор, который тесно сотрудничал с председателями в вопросах рационализации процедур, найма сотрудников и завершения переезда служб Совета в их новые помещения. Внедрение этих усовершенствований будет также способствовать повышению эффективности и результативности деятельности Совета. Другими важными вопросами в повестке дня Совета являются осуществление закона о проездных документах и принятие проекта закона о приватизации.

22. На своей восьмой сессии 27 апреля Парламентская ассамблея утвердила государственный бюджет на 1998 год и учредила Комиссию по расследованию преступлений и коррупции между Образованиями. На своей девятой сессии 18 мая Ассамблея утвердила закон об иностранных инвестициях, который я до этого ввел в действие на временной основе.

23. Вместе с тем она не смогла утвердить закон о гербе Боснии и Герцеговины. Вследствие этого я принял решение обеспечивать соблюдение закона о гербе на временной основе. Новый герб повторяет дизайн флага.

24. Конституционный суд на своей сессии 5 июня 1998 года рассмотрел два решения, касающиеся апелляций по делам, рассмотренным Палатой Боснии и Герцеговины по правам человека, и решение о праве одного из сопредседателей Совета министров Боснии и Герцеговины возбуждать разбирательства в Суде. Работа судей отличается эффективностью и профессионализмом. Они путем консенсуса приняли решение о продлении мандата первого Председателя Суда, чтобы продолжить процесс подготовки Суда к выполнению своих функций в полном объеме. Вместе с тем серьезным препятствием является тот факт, что руководство Боснии и Герцеговины не выделяет Суду достаточных ресурсов. Следующая сессия будет проведена 14 октября 1998 года.

25. Со времени моего последнего доклада Постоянный комитет по военным вопросам (ПКВВ) провел свою шестую и седьмую сессии. Удалось добиться успехов в работе над предложением о разрешении вертолетам с высокопоставленными сотрудниками на борту пересекать линию разграничения между Образованиями, и секретариат выработал новую шестимесячную программу, которая будет представлена на утверждение на следующем заседании. К сожалению, вопрос об атташе по вопросам обороны пришлось передать Президиуму, после того как согласованный компромисс был нарушен в результате того, что Босния отозвала свое согласие. В самом секретариате удалось добиться значительных успехов на пути достижения самообеспеченности, причем мой координатор ПКВВ передал пост председателя советнику председательствующего члена Президиума. Кроме того, в ожидании переезда учреждений в бывшее здание парламента место проведения заседаний секретариата было переведено с нейтральной территории, которую обеспечивали помещения моего Управления, в другие помещения в Боснии и Герцеговине. Пока заседания проводились в Пале, Нови-Травнике и Тузле и все без исключения отличались конструктивным и деловым настроем.

Основное законодательство

26. Мое Управление в настоящее время готовит перечень основных законодательных актов, которые будут содействовать укреплению господства права, как это предусмотрено в пункте 109 Люксембургских выводов.

27. Работа по подготовке проектов законов по различным вопросам протекает успешно. На практикуме, состоявшемся в Женеве в начале июля при спонсорстве МСЭ, ЕБР и моего Управления, был согласован проект закона о телекоммуникациях и подписан всеми участниками, представляющими как государство, так и Образования и все соответствующие народы. Проект будет в ближайшее время направлен Совету министров. Кроме того, подготовлен проект иммиграционного закона, который был обсужден с соответствующими министрами. Этот проект будет в ближайшее время направлен Совету министров. Почти готов закон об авиации. Что касается законодательства о гражданстве, то закон о гражданстве Федерации Боснии и Герцеговины был обсужден на ряде заседаний и завершена работа над его проектом. Мы надеемся в ближайшее время начать работу совместно с Советом Европы по оказанию помощи Республике Сербской в разработке ее закона о гражданстве.

28. Мое Управление совместно с экспертами Венецианской комиссии изучает различные аспекты конституционных положений, касающиеся выборов руководства Боснии и Герцеговины, а также Федерации Боснии и Герцеговины, которые станут неотъемлемой частью постоянного избирательного закона. После этого рабочая группа с участием внутренних и международных экспертов подготовит проект окончательного варианта на основе предложения моего Управления.

29. Была создана Независимая комиссия по средствам массовой информации (НКСМИ) в продолжение наших усилий по обеспечению принципов объективности, транспарентности, недискриминации и пропорциональности в средствах массовой информации.

30. Роль НКСМИ заключается в создании режима регулирования для радио- и телевещательных компаний и других средств массовой информации в Боснии и Герцеговине. НКСМИ будет содействовать расширению плюрализма в средствах массовой информации и обеспечению выдачи и регулирования радио- и телевещательных лицензий без учета политических факторов.

31. Мое Управление совместно с экспертами Организации Объединенных Наций и экспертами, назначенными Советом Европы, оказало помощь рабочим группам обоих Образований в разработке уголовного кодекса и кодекса об уголовном законе, соответствующих Европейской конвенции по правам человека. На уровне Федерации кодексы в настоящее время рассматриваются в Палате народов, а кодексы Республики Сербской должны быть представлены Национальной ассамблее к концу лета.

32. В настоящее время конференция ректоров Боснии и Герцеговины является единственной координационной структурой для системы высшего образования в стране. Она имеет целью обеспечить представительство всех университетов в стране. Мое Управление побуждает конференцию приступить к выполнению своих функций в полном объеме.

33. Мое Управление продолжает свои усилия по координации разработки силами ЮСАИД и экспертов Европейского союза проектов различных законов, касающихся коммерческих вопросов и рынков капитала. Ряд законов был представлен ЮСАИД правительству Федерации и в настоящее время рассматривается на предмет принятия.

34. В результате постоянных усилий моего Управления 2 июня был подписан важный меморандум о понимании по вопросам водопользования, и Образования создали Объединенную комиссию по водопользованию. С прошлого года мое Управление провело совместное совещание с министрами Образований, отвечающими за вопросы окружающей среды, для проведения обсуждений и 14 июля заключило меморандум о понимании по вопросам окружающей среды между Образованиями.

Особые параллельные отношения и вопросы правопреемства

35. 30 марта 1998 года Босния и Герцеговина и Республика Хорватия заключили Соглашение об учреждении Межгосударственного совета по сотрудничеству. Это Соглашение отменяет Соглашение об учреждении Совета по совместному сотрудничеству между Республикой Боснией и Герцеговиной, Федерацией Боснии и Герцеговины и Республикой Хорватией от 14 декабря 1995 года.

36. Мое Управление недавно получило информацию о предложении относительно соглашения об особых параллельных отношениях между Федерацией Боснии и Герцеговины и Республикой Хорватией. Такое соглашение в некоторых аспектах не соответствует конституции Боснии и Герцеговины и разделению функций между общими институтами и Образованиями. Об этом было сообщено соответствующим сторонам. Мое Управление внимательно следит за сложившейся ситуацией.

37. Обсуждения компромиссного пакета мини-соглашений по вопросам правопреемства, выдвинутого Специальным посредником в конце марта, не дали возможности выработать какой-либо консенсус: четыре делегации приняли пакет, а одна (СРЮ) выдвинула существенные возражения против него. Удалось добиться лишь незначительных успехов в отношении эффективного доступа к информации и данным, касающимся вопросов правопреемства, хотя СРЮ в принципе приняла решение обеспечить доступ к некоторым документам.

38. Совещание Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения на уровне министров в своем заявлении от 9 июня 1998 года с беспокойством отметило недостаточный прогресс в выработке консенсуса по основным вопросам правопреемства. Оно указало, что эти переговоры не могут продолжаться без конца. Оно поддержало мои рекомендации о том, чтобы сделать перерыв в переговорах до конца сентября и провести после этого еще одну сессию переговоров на основе проекта рамочного соглашения от 13 ноября 1997 года, если для этого будут соответствующие условия. После этой сессии руководящий совет при необходимости вернется к рассмотрению этого вопроса, включая возможность передачи основных нерешенных вопросов на арбитражное рассмотрение. Кроме того, возможно, будет рассмотрен вопрос о принятии мер для распределения соответствующих активов, находящихся за рубежом.

39. Что касается доступа к архиву, то Руководящий совет повторил свою просьбу, сделанную на Конференции по выполнению Мирных соглашений в Бонне, и подчеркнул важное значение полного и безотлагательного ее выполнения. Такой шаг позволит на эффективной и равной основе продолжить переговоры по проекту рамочного соглашения.

Спор вокруг Брчко

40. В соответствии с дополнительным решением от 15 марта 1998 года Уполномоченный по Брчко и его персонал проводили решительную политику осуществления. Оба Образования расширили свое сотрудничество с Уполномоченным, однако следует отметить, что основная ответственность за осуществление лежит на Республике Сербской. Условия в плане безопасности для возвращения в целом были удовлетворительными, и в течение рассматриваемого периода не поступило никаких сообщений о крупных инцидентах на межэтнической основе.

41. Положение со свободой передвижения автотранспортных средств, не имеющих регистрации сербского Образования, как в зоне разъединения, так и через город Брчко и в самом городе, постоянно улучшается.

42. Возвращение перемещенных лиц и беженцев происходит в настоящее время во многих районах, в том числе в самом Брчко. По состоянию на сегодняшний день было одобрено 2998 заявлений о возвращении (приблизительно 12 000 человек) и вернулось более 1072 боснийских и хорватских семей (приблизительно 4000 человек).

43. Обострилась проблема, связанная с тем, что перемещенные лица занимают дома репатриантов. Темпы возвращения из Федерации в район Брчко могли быть более высокими, если бы сербские перемещенные лица в Брчко, проживающие в настоящее время в домах, которые покинули боснийцы и хорваты, хотели бы вернуться в Федерацию, где имелись бы соответствующие условия в плане безопасности, работа и другие социальные блага. Вместе с рядом искусственно созданных бюрократических препятствий требование Федерации о том, что бы сербские перемещенные лица представили свидетельство о том, "где они находились с 1991 года", никоим образом не уменьшает беспокойство среди сербских перемещенных лиц, думающих о возвращении в Федерацию.

44. Многоэтническая администрация, судебные органы и полиция были полностью укомплектованы к концу июня, и в настоящее время они действуют в соответствии с распоряжениями Уполномоченного. Сотрудничество всех трех этнических групп представляется удовлетворительным, особенно в полиции и системе судебных органов. Многоэтническая полиция расширила свои операции, которые включают в себя мобильный и стационарный многоэтнические патрули как в районе зоны разъединения, так и в самом Брчко. По-прежнему необходимо решить две серьезные проблемы: отсутствие основного снаряжения, такого, как радиоаппаратура и оружие; ощутимая диспропорция между заработной платой сербских полицейских (очень низкая) и начальной заработной платой полицейских двух других этнических групп, выполняющих ту же самую работу в Федерации.

45. Оживление экономики Брчко, предусмотренное как в первом арбитражном решении, так и в дополнительном решении, непосредственным образом связано с процессом мирного возвращения и прогрессом в расширении демократических институтов в Брчко: многоэтнической администрации, системы судебных органов и полиции и других структур, финансируемых за счет бюджета муниципалитета Брчко. Для осуществления этого пришлось уволить ряд сербских сотрудников, с тем чтобы принять на работу боснийцев и хорватов. Альтернативные рабочие места уволенным предоставлены не были. Репатрианты, число которых постоянно увеличивается, также не имеют никаких возможностей в плане трудоустройства. Все это может оказать негативное воздействие на стабильность и мир между тремя этническими общинами, и эту проблему следует решать на основе улучшения их экономических возможностей.

46. Хотя мое Управление в Брчко и другие международные организации в Брчко достигают постепенного прогресса в реконструкции муниципальной инфраструктуры, жилищном строительстве и осуществлении микропроектов (включая поощрение мелкого предпринимательства), экономика

Брчко продолжает находиться в состоянии застоя и город располагает недостаточными возможностями в плане трудоустройства. В целях оказания поддержки многоэтнической администрации и репатриантам и предотвращения возможности возникновения общественных беспорядков крайне необходимо создать в Брчко возможности для трудоустройства.

47. Для достижения существенного прогресса в оживлении экономики до окончательных арбитражных слушаний, которые начнутся в конце 1998 года, необходимо создать особую экономическую зону и приступить к процессу приватизации. Для этого потребуется расширенная и постоянная поддержка международных доноров.

Совместные комиссии

48. Информация о деятельности Временной избирательной комиссии (приложение 3) под председательством ОБСЕ содержится в разделе настоящего доклада, посвященном выборам.

49. На 8-м и 9-м заседаниях Комиссии по сохранению национальных памятников в Боснии и Герцеговине, состоявшихся, соответственно, 8-9 мая в Париже и 29 июня в Мостаре, перечень памятников был увеличен до 110 и Комиссия изучила подготовленный ЮНЕСКО предварительный доклад о законодательстве, с тем чтобы создать в Боснии и Герцеговине необходимый правовой механизм для защиты ее культурного наследия. Кроме того, на июньском заседании Комиссия разработала проект письма к компетентным органам в обоих Образованиях с просьбой принять необходимые меры для охраны исторических объектов, которые полностью разрушены, и информировать об этом Комиссию.

Вопросы, касающиеся Федерации

50. Мое Управление продолжало активно заниматься вопросами, касающимися Федерации. 16 апреля в Мостаре состоялось заседание Форума Федерации. Были достигнуты соглашения по широкому кругу вопросов, включая возвращение в Мостар, продолжающееся расформирование параллельных структур и отдельных финансовых каналов, а также начало второго этапа муниципальной реформы. Мое Управление продолжает следить за осуществлением указанных соглашений.

51. Одним из результатов работы Форума Федерации стало то, что губернаторы и вице-губернаторы кантонов Центральной Боснии и Герцеговины-Неретвы успешно нанесли совместные визиты в муниципалитеты в своих кантонах для ускорения объединения параллельных муниципальных администраций, при этом особое внимание уделялось дальнейшему существованию параллельных структур, обеспечению полного функционирования совместных муниципальных администраций и осуществлению плана возвращения в кантоны. Однако результаты этих визитов по-прежнему ограничены.

52. Для начала второго этапа муниципальной реорганизации была учреждена Межминистерская комиссия, в состав которой вошли представители соответствующих министерств Федерации, а также Совета Европы и моего Управления. Эта Комиссия провела свое первое заседание 25 июня и она будет продолжать проведение заседаний, с тем чтобы завершить свою работу к 31 декабря 1998 года.

53. Наиболее массовое возвращение меньшинств в первые месяцы 1998 года отмечалось в Дрваре. Однако это возвращение сопровождалось увеличением числа пожаров и инцидентов, связанных с безопасностью, включая убийство двух престарелых сербов 15 апреля. В связи с тем,

что местные власти постоянно не обеспечивают в муниципалитете надлежащего положения в плане безопасности, были сняты со своих должностей заместитель мэра Дрвара и начальник полиции.

54. Во время организованных 24 апреля беспорядков было совершено нападение на муниципальные помещения Дрвара, а также было совершено нападение на мэра города, серба по национальности, который был ранен. Кроме того, были совершены нападения на несколько зданий, а также на местное отделение моего Управления, СМПС Организации Объединенных Наций, УВКБ и ОБСЕ, которым серьезный ущерб нанес пожар.

55. Мое Управление в тесной координации со всеми основными учреждениями- исполнителями приняло меры для того, чтобы утвердить международное присутствие в Дрваре, вновь создать безопасные условия и приступить к расследованию в целях установления личности нарушителей и создать возможности для того, чтобы можно было возобновить процесс возвращения. Я назначил посланника-резидента для наблюдения за положением в Дрваре и оказания содействия в его стабилизации.

Республика Сербская

56. В период с апреля по июнь укрепилась позиция нового правительства Республики Сербской, а также укрепилось положение политических партий, образующих правительственную коалицию, за счет правивших ранее партий, проводивших жесткий курс. Правительство усилило свой контроль над полицией, а также над военными, судебными и таможенными властями.

57. Национальная скупщина Республики Сербской приняла ряд основных законов, предусмотренных Мирным соглашением. Правительственной коалиции удалось блокировать любые попытки руководимой СДП оппозиции свести на нет достигнутый прогресс. В июне она проголосовала за то, чтобы освободить представителей СДП и СРП от выполнения обязанностей Председателя и заместителя Председателя Скупщины, которые они использовали для того, чтобы воспрепятствовать принятию основных законов, и заменили их представителями умеренной партии Республики Сербской и боснийцами из Коалиции, основывающейся на Федерации, соответственно. В настоящее время впервые за послевоенный период в Боснии и Герцеговине заместителем спикера Скупщины Республики Сербской назначен босниец.

58. В июне три сербские правительственные партии сформировали коалицию "Слога". Они убеждены в том, что укрепят свою позицию на предстоящих выборах, намеченных на сентябрь, и таким образом создадут условия для дальнейшего прогресса в достижении мира в Республике Сербской.

59. Однако я озабочен в связи с тем, что премьер-министр и Президент Республики Сербской не выполняют взятые ими обещания. Возвращение меньшинств в муниципалитеты Республики Сербской остается крайне незначительным, и главной причиной этого является то, что во многих муниципалитетах по-прежнему доминируют старые националистические силы СДП. Однако правительство Республики Сербской не выполнило своего политического обязательства в отношении принятия так называемых законов о собственности, являющихся основой для возвращения беженцев, а также в отношении прогресса в предусмотренном изменении структуры сил полиции.

Выборы

60. В период после представления моего последнего доклада работа Временной избирательной комиссии по регулированию всеобщих выборов 1998 года была почти завершена за исключением аспектов, связанных с голосованием и подсчетами. В дополнение к изменениям, упомянутым

мною в моем последнем докладе, Временная избирательная комиссия сократила срок пребывания в должности до двух лет для всех уровней правительства, за исключением Президиума Боснии и Герцеговины, который регулируется конституцией Боснии и Герцеговины. Председатель Президиума будет ротироваться через каждые восемь месяцев. В соответствии с новыми правилами по меньшей мере одну треть первых десяти кандидатов в перечне какой-либо политической партии или коалиции должны составлять женщины; кандидаты обязаны обнародовать информацию о своем финансовом положении и финансовом положении своих семей; оплата средствам массовой информации услуг по рекламе запрещена.

61. Завершился период регистрации избирателей, равно как и периоды регистрации политических партий, формирования коалиций и союзов и представления списков кандидатов. С тем чтобы отразить быстро меняющуюся политическую обстановку, Временная избирательная комиссия продлила период регистрации партий, отделившихся от уже существующих партий, до 1 июля 1998 года. Новая хорватская инициатива (НХИ), возглавляемая хорватским членом Президиума, подала заявление с просьбой о регистрации в качестве партии.

62. Помимо подготовки к выборам 1998 года продолжается наблюдение за осуществлением результатов муниципальных выборов 1997 года. В июне Временная избирательная комиссия продлила период для аннулирования окончательного удостоверения до проведения следующих муниципальных выборов в сентябре 1999 года. Эта мера поможет оказать давление для обеспечения эффективного функционирования муниципальных советов/скупщин и добровольного возвращения перемещенных муниципальных должностных лиц в муниципалитеты.

Средства массовой информации

63. В течение первых трех месяцев моя стратегия в отношении средств массовой информации продолжала основываться на подходе, предусматривающем три основных элемента, а именно: 1) изменение структуры средств массовой информации и создание регулирующих рамок; 2) поддержка независимых средств массовой информации и создание альтернативных источников информации; и 3) кампания общественной информации, направленная на ликвидацию контроля, которому подвергаются средства массовой информации со стороны правительства и политических партий. В настоящее время мы добиваемся прогресса в выполнении нашей главной задачи изменения баланса доступа к объективной информации, и совместно с ОБСЕ мы согласовали строгие руководящие принципы обеспечения справедливого и равного доступа к средствам массовой информации в предвыборный период.

64. **Первый элемент**. Что касается элемента моей стратегии, предусматривающей перестройку и регулирование, то процесс перестройки Сербской радиотелевизионной компании (СРТ) обеспечил более сбалансированное информирование о событиях в сербском Образовании. Продолжает эффективно функционировать новое Правление, возглавляемое Международным администратором. С момента назначения Администратора в программе вечерних новостей больше не приводится оскорбительных политических комментариев. Однако процессу перестройки в СРТ препятствует отсутствие финансовых и технических ресурсов, и я настоятельно призываю правительства стран-доноров не игнорировать этот важный технический элемент процесса перестройки.

65. Благодаря улучшению политического климата и успешному осуществлению процесса перестройки силы СПС были выведены из всех, кроме двух, объектов трансляции СРТ, взятых в прошлом году, и в самое ближайшее время предлагается вывести эти силы и из оставшихся объектов.

66. Реформа РТВ Боснии и Герцеговины является главным мероприятием, связанным с перестройкой средств массовой информации в течение рассматриваемого периода. Цель этой реформы состоит в том, чтобы обеспечить защиту телевидения от прямого политического контроля и учитывать мнения основных общин Федерации и всей Боснии и Герцеговины в соответствии с Дейтонским мирным соглашением. Два из трех членов коллегиального руководства Президиума - Алия Изетбегович и Крешимир Зубак - подписали меморандум о взаимопонимании, в котором они взяли на себя обязательство поддерживать реорганизацию РТВ Боснии и Герцеговины. Руководство профсоюза РТВ Боснии и Герцеговины также подписало этот меморандум. Меморандум о взаимопонимании предусматривает создание общественной радиотелевизионной корпорации, отражающей конституционную структуру Боснии и Герцеговины. До создания этой корпорации временное Правление и Международный администратор приступят к перестройке телевизионной сети. Высокий представитель ратифицирует Правление и назначит Международного администратора.

67. 11 июня решением Высокого представителя была официально учреждена Независимая комиссия по средствам массовой информации (НКСМИ). НКСМИ была сформирована в соответствии с приложением 10 Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и в соответствии с выводами Конференции по выполнению Мирного соглашения в Бонне. Это решение определяет полномочия НКСМИ по определению частот радиотелевещания на территории Боснии и Герцеговины, выдачу разрешений на радиотелевещание и введении кодекса прессы для печатных средств массовой информации. В рамках этого решения был объявлен мораторий на новые лицензии, с тем чтобы у НКСМИ была возможность оценить нынешнее положение дел в сфере радиотелевещания.

68. Цель НКСМИ состоит в обеспечении того, чтобы органы вещания и средства массовой информации в стране отвечали минимальным стандартам, основывающимся на западных демократических принципах и принципах права. После транспарентного процесса найма был выбран Генеральный директор, а также другие специалисты для того, чтобы возглавить работу департаментов. НКСМИ провела пресс-конференцию для разъяснения своей работы, и она продолжает консультировать органы вещания относительно подробностей кодекса практики, который, как предполагается, будет выпущен 1 августа.

69. **Второй элемент**. В ходе рассматриваемого периода мое Управление внедрило процедуру систематической оценки существующих и новых независимых средств массовой информации, с тем чтобы обеспечить справедливое распределение международной поддержки. Мое Управление предприняло попытку направить помощь в районы, в которых отсутствуют альтернативные источники информации за исключением тех, которые контролируются местными властями. Весьма положительное воздействие на эту стратегию окажет улучшение координации правительств стран-доноров в отношении отбираемых среди независимых средств массовой информации проектов для оказания финансовой помощи. Мое Управление примет меры, направленные на содействие этому в последующие месяцы.

70. Наиболее амбициозным независимым проектом в области средств массовой информации, поддержку которому в этот период оказывало международное сообщество в соответствии с задачами, изложенными в предыдущих докладах, был телевизионный канал Сети открытого вещания (СОВ). Благодаря тому, что международное сообщество регулярно оказывало финансовую помощь и помощь в разработке программ, в настоящее время этот канал занял прочное место среди средств массовой информации Боснии и Герцеговины. Это подтверждают независимые опросы и исследования. В рассматриваемый период были частично решены проблемы, связанные с непредсказуемостью финансирования, что позволило этому каналу разработать общие последовательные программы и новый график программы новостей по меньшей мере до конца нынешнего года. СОВ добился также существенного прогресса в увеличении размера получаемых

доходов и в настоящее время он уверенно идет к тому, чтобы в полной мере стать коммерческим каналом. Однако коммерческая жизнеспособность СОВ по-прежнему будет связана с экономическим развитием Боснии и Герцеговины в целом и его долгосрочная устойчивость будет зависеть от достижения баланса между постепенным сокращением международных дотаций и целевыми коммерческими доходами.

71. **Третий элемент**. Компания общественной информации (КОИ), являющаяся третьим элементом моей стратегии, направлена на предоставление четкой непредвзятой информации на основе утвержденных программ и реклам по ряду тем. Вопросы, затрагиваемые в КОИ, подчеркивают главные области работы, осуществляемые в гражданском секторе в поддержку мирного процесса. Специалисты готовят программы, с тем чтобы они были ясными и доступными для населения. Как рекламный, так и программный аспекты этой компании в настоящее время частично завершены и они передаются всеми средствами массовой информации в стране. Будут и далее появляться новые рекламы и программы по уже разработанным темам.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц

72. В первой половине 1998 года темпы возвращения были более медленными, чем это предполагалось. УВКБ установило целевой показатель возвращения меньшинств в течение первых шести месяцев этого года, составляющий 50 000 человек. Фактический показатель составляет 11 000-15 000 человек.

73. Как отмечалось в Плане действий ЦГВБ, основными препятствиями для возвращения по-прежнему являются отсутствие политической воли со стороны властей, отсутствие чувства личной безопасности для возвращающихся беженцев из числа меньшинств, отсутствие возможности в плане трудоустройства в целом и юридические и административные проблемы.

74. Состоявшаяся в Баня-Луке конференция, посвященная региональной репатриации, явилась первым из ряда шагов, направленных на поощрение возвращения в регион. Конференция определила потребности в ускорении репатриации между Хорватией и Боснией и Герцеговиной и из Союзной Республики Югославии в каждую из указанных двух стран. Основной упор делался на принятие конкретных планов возвращения и осуществление соответствующих законодательных, административных и социальных рамок.

75. Принятие Хорватией новой программы возвращения 26 июня 1998 года ознаменовало собой дополнительный шаг в реализации возвращения в регион. Хотя хорватская программа возвращения не охватывает все проблемы, затронутые на Конференции в Баня-Луке, она является многообещающей и может дать важные результаты, если будет осуществляться в духе доброй воли. ЦГВК укрепляет свои связи с основными элементами в Хорватии, с тем чтобы оказать помощь в осуществлении и ускорении возвращения из других стран.

76. Кроме того, 26 июня Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев провел встречу с Рабочей группой по гуманитарным вопросам в Женеве. На этой встрече была рассмотрена и одобрена стратегия регионального возвращения Верховного комиссара и подчеркнуто важное значение возвращения меньшинств как основного элемента урегулирования общей проблемы возвращения в странах бывшей Югославии. Однако, как отметил мой заместитель на заседании Рабочей группы по гуманитарным вопросам (РГГВ), процесс планирования уже завершен. Сегодня значение имеют достигнутые результаты.

77. На сегодняшний день осуществление Сараевского заявления является недостаточным. Власти отказываются рассмотреть систематически возникающие проблемы, связанные с системой

распределения жилья, когда вместо рассмотрения отдельных случаев на индивидуальной основе применяется трудный и неясный подход. Помощь, оказываемая Сараеву Соединенными Штатами Америки и Европейским союзом, была временно приостановлена из-за невыполнения этого заявления. Я полностью информирую об этом Руководящий совет и Совет по выполнению мирного соглашения 22 июля 1998 года и обсужу с ними комплекс возможных мер для исправления сложившейся ситуации.

78. Что касается позитивных событий, то набирает темпы возвращение через линию разграничения между Образованиями (ЛРМО). Боснийские сербы вернулись в такие места, как Босански-Петровач, Сараево, Дрвар и Центральная Босния. Большое число боснийцев и хорватов возвращаются в северо-западную часть Республики Сербской, и предполагается, что летом темпы их возвращения ускорятся, когда закончатся программы реконструкции и будет иметься больше жилья. Программа Европейской комиссии 1998 года в поддержку возвращения является одним из ключевых факторов обеспечения новым жильем и поддержки инфраструктуры.

79. До конца этого года я буду продолжать выдвигать жесткие условия, целью которых является оказание поддержки в возвращении. Я буду без колебаний использовать свои полномочия для отстранения от выполнения порученных им обязанностей должностных лиц, пытающихся препятствовать возвращению. Однако я по-прежнему убежден в том, что 1998 год - это не единственный год возвращения. Возвращение беженцев и перемещенных лиц из Боснии и Герцеговины займет многие годы. Проведение выборов в сентябре может способствовать отсрочке процесса возвращения, поскольку руководители правительства отказываются от взятых ими ранее обязательств создать условия для полномасштабного возвращения меньшинств из-за боязни того, что это может неблагоприятно отразиться на их политической судьбе.

Свобода передвижения

80. Введение системы единообразных номерных знаков проходит успешно. По состоянию на сегодняшний день двум третям владельцев автотранспортных средств в Боснии и Герцеговине были выданы общие номерные знаки. Для этого потребовалось вмешательство высокопоставленных сотрудников моего Управления и СМПС Организации Объединенных Наций. В соответствии с выводами Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения я просил членов Совета по выполнению Мирного соглашения после 1 июня разрешать пересекать границы исключительно автомобилям с новыми номерными знаками. В течение рассматриваемого периода в результате введения новых номерных знаков, на которых не показано место происхождения или национальная принадлежность владельца автотранспортного средства, свобода передвижения через ЛРМО значительно улучшилась.

81. Прогресс в области свободы передвижения через границы Боснии и Герцеговины в Хорватию для граждан, проживающих в Республике Сербской, и перемещенных сербов из Хорватии в это Образование нельзя считать удовлетворительным. Этот вопрос неоднократно поднимался перед правительством Хорватии, которое заявило, что к жителями Республики Сербской, имеющим новые боснийские паспорта, не будет проявляться никакого дискриминационного отношения. Однако правительство Хорватии продолжает выдавать визы и создает другие препятствия для проживающих в Республике Сербской лиц, имеющих другие путевые документы.

82. Вопросы инфраструктуры по-прежнему требуют внимания моего управления. Возобновление нормального железнодорожного сообщения между Боснией и Герцеговиной и Хорватией еще не достигнуто. Соглашение о пограничном железнодорожном сообщении недавно было представлено министерству по гражданским вопросам и связи для утверждения Советом министров и обсуждения с хорватскими властями. Недавно образованная государственная корпорация по железнодорожному

транспорту подписала аналогичное соглашение с хорватской железнодорожной компанией, однако следует отметить, что эта государственная железнодорожная корпорация должна еще официально подготовить свод правил, определяющих ее работу.

83. В апреле было подписано постановление о регулировании автобусного сообщения между Образованиями. В настоящее время готовятся указания для осуществления этого постановления. Вместе с тем не было утверждено никаких новых маршрутов движения автобусов между Образованиями.

84. Был подготовлен и представлен министерству по гражданским вопросам и связи для рассмотрения и дальнейшего обсуждения с хорватским властями протокол, касающийся регулирования навигации по реке Сава. Этот протокол еще не утвержден.

85. Была определена программа восстановления мостов через реки Уна и Сава. Однако в настоящее время никакой реконструкции мостов не ведется и используются многочисленные временные конструкции. ЕС рассматривает вопрос о семи мостах, ЮСАИД - о двух мостах, и кроме того в рамках проекта Всемирного банка в настоящее время ведется реконструкция одного моста. Еще предстоит приложить усилия по координации проектов в области реконструкции на основе участия доноров и представителей Хорватии, Боснии и Герцеговины и местных властей.

Вопросы, касающиеся полиции

86. К сожалению, в течение рассматриваемого периода в деле реорганизации полиции в Федерации не произошло заметного улучшения. Особую озабоченность вызывают два кантона Федерации, в которых по-прежнему не были созданы министерства внутренних дел. СМПС Организации Объединенных Наций тем не менее достигли прогресса в деле создания министерства внутренних дел Федерации. В ближайшее время ожидается официальное начало работы министерства.

87. В соответствии с выводами Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения и заявлением Люксембургского совещания на уровне министров Руководящего совета по выполнению Мирного соглашения мое Управление в сотрудничестве с СМПС Организации Объединенных Наций подготовило необходимый проект законодательства для учреждения пограничной полиции Боснии и Герцеговины, который в ближайшее время будет представлен Совету министров для обсуждения и принятия.

Пропавшие без вести лица, массовые захоронения

88. Вопрос о пропавших без вести лицах по-прежнему является весьма серьезным, и им нередко манипулируют различные группы в политических целях. Рабочая группа по пропавшим без вести лицам под председательством Международного комитета Красного Креста продолжает обеспечивать представителям ассоциаций семей возможности для установления прямых контактов с соответствующими местными властями.

89. Важный шаг вперед был сделан Совместной комиссией по эксгумации, возглавляемой Управлением Высокого представителя. Комиссия, состоящая из представителей трех сторон, является главным органом для проведения эксгумаций при взаимодействии сторон. В течение марта впервые за все время стало возможным производить эксгумации без соблюдения полной взаимности. Группа Республики Сербской приступила к эксгумации в Яйце 2 марта, хорватская группа начала эксгумации в районе Какань двумя дня позже и боснийская группа - в Западном Мостаре в середине марта. Работа продолжается в духе сотрудничества, и с начала марта до

настоящего времени было эксгумировано около 250 тел в 20-30 местах в четырех основных районах.

90. Эксгумации производятся с помощью международного сообщества. Организация "Врачи за права человека" в порядке помощи направляет технических и научных экспертов при спонсорстве Международной комиссии по пропавшим без вести лицам, которая также предоставляет средства для разминирования и приобретения материалов для судебно-медицинских экспертиз. Организация Объединенных Наций оказывает содействие, проводя посещения объектов с целью оценки минной опасности, а СМПС Организации Объединенных Наций наблюдают за местной полицией, которая несет ответственность за обеспечение безопасности на этих объектах. СПС обеспечивают безопасность в районе и возможность для экстренной эвакуации.

Права человека

91. Я с удовлетворением отмечаю продолжающийся прогресс в деле достижения цели обеспечения адекватных и стабильных финансовых средств для Палаты по правам человека, Омбудсмена по правам человека и Комиссии по рассмотрению заявлений в отношении недвижимой собственности. Улучшение финансовой безопасности позволило этим учреждениям более эффективно решать вопросы, связанные со стремительно возникающей нагрузкой. Однако до сих пор правительство Боснии и Герцеговины не выполнило свое обязательство выделить сумму в размере 200 000 немецких марок каждому из этих учреждений из бюджета на 1997 год и в размере 500 000 немецких марок из его бюджета на 1998 год. Мое Управление продолжает взаимодействовать с правительством в целях обеспечения выполнения этого обязательства.

92. Еще имеет место отсутствие серьезного сотрудничества со стороны властей в обеспечении эффективного выполнения решений и рекомендаций этих учреждений. После продолжительной задержки был, наконец, назначен агент, который будет представлять государства в ходе разбирательств, проводимых в Палате. К сожалению, еще не был назначен агент для работы с Омбудсменом. Мое Управление продолжает осуществлять свою деятельность по контролю за реакцией властей и координацией мер, принимаемых в тех случаях, когда власти не выполняют свои обязательства. Необходимо осуществить укрепление механизмов и стратегий в целях обеспечения соблюдения окончательных и имеющих обязательный характер решений Палаты по правам человека и Комиссии по искам в отношении недвижимой собственности, а также осуществления рекомендаций Обмудсмена и омбудсменов Федерации. Был подготовлен проект имплементационного законодательного акта для Комиссии по искам в отношении недвижимой собственности, и сейчас в стадии рассмотрения также находится законодательный акт, представленный от имени Комиссии по правам человека. Координация и сотрудничество между учреждениями улучшились, и был достигнут заметный прогресс в плане воздействия этих учреждений на деятельность по соблюдению прав человека и поддержанию правопорядка в Боснии и Герцеговине.

93. Мое Управление испытывает чрезвычайную озабоченность по поводу увеличения инцидентов, связанных с уничтожением собственности и насилием в отношении возвращающихся беженцев и представителей меньшинств в таких муниципалитетах, как Дрвар, Столац и Травник. Убийство четы престарелых боснийских сербов, попытавшихся вернуться в Дрвар в апреле, организованное нападение с применением насилия на возвращающихся боснийских сербов и членов международного сообщества 24 апреля в Дрваре, а также взрыв автомобиля в Травнике, который привел к гибели сотрудника полиции из числа боснийских хорватов и нанесению ранений его партнеру по боснийской полиции, были решительно осуждены международным сообществом. Эти инциденты свидетельствуют о том, что местные и национальные власти не выполняют своих обязанностей по обеспечению безопасных условий, необходимых для выполнения приложений 6 и 7 Мирного

соглашения. Сообщения о нарушениях прав человека по-прежнему продолжают поступать в обоих Образованиях. В ответ на серьезные утверждения о жестоком обращении со стороны полиции в Тесличе после проведения совместного расследования СМПС Организации Объединенных Наций и полицией Республики Сербской были отстранены от выполнения своих обязанностей сотрудники сил полиции в Тесличе. Следует надеяться, что меры, принятые по итогам этого совместного расследования послужат четким предостережением властям обоих Образований о том, что такие акты будут пресекаться.

94. В мае было достигнуто соглашение между двумя министерствами образования относительно пересмотра всех школьных учебников, используемых в начальной и средней школе (за исключением учебников математики, естествознания и технических профессиональных дисциплин). В соответствии с соглашением в координации с моим Управлением при содействии ЮНЕСКО, Совета Европы и Всемирного банка министерствами были учреждены группы экспертов для пересмотра учебников, с тем чтобы выявить имеющие оскорбительный характер материалы, которые должны быть удалены заблаговременно до начала следующего школьного года. Мое Управление также взаимодействует с этими международными организациями, с тем чтобы обеспечить необходимую реформу школьной программы в обоих Образованиях.

95. Благодаря принятию законов о собственности и жилье в апреле Национальной ассамблеей Федерации были созданы необходимые правовые рамки для возвращения беженцев и перемещенных лиц в места их проживания до войны, однако осуществление этих законов идет медленно из-за применения различных форм преднамеренной обструкции. В Люксембургском заявлении Руководящий совет настоятельно призвал власти Федерации принять немедленные шаги, с тем чтобы обеспечить полное выполнение этого законодательства.

96. Правительство Республики Сербской до настоящего времени не выполнило своего обязательства обеспечить принятие проектов законов о собственности и жилье, которые являются необходимыми для возвращения, а также для постепенного осуществления Мирного соглашения. В Люксембурге был установлен приемлемый для моего Управления окончательный срок 31 августа для завершения разработки проекта законодательства и его принятия Национальной скупщиной. Мое Управление будет продолжать деятельность по обеспечению выполнения этой задачи в установленный срок.

Укрепление законности и сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии

97. Последние события в вопросах сотрудничества в судебной области имели обнадеживающий характер, в частности 20 мая был подписан Меморандум о взаимопонимании по правовой помощи между учреждениями Федерации и Республики Сербской. Кроме того, Комиссия по сотрудничеству Образований в судебной сфере, учрежденная Президиумом Боснии и Герцеговины в феврале 1998 года, провела свою первую сессию в июне. После того, как Комиссия начнет функционировать в полном объеме, она будет служить органом, который будет выносить конкретные рекомендации по вопросам о том, как расширять и совершенствовать сотрудничество в судебной сфере между Образованиями, а также обеспечивать консультации по вопросам осуществления Меморандума о взаимопонимании по правовой помощи.

98. Несмотря на выводы Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения, в которых содержится призыв к Федерации принять новые уголовный кодекс и уголовно-процессуальный кодекс Федерации к 31 января 1998 года, оба этих кодекса по-прежнему находятся на рассмотрении в парламенте Федерации в течение более чем четырех месяцев после этого срока. Поэтому в Люксембурге Руководящий совет призвал Образования завершить нынешний первый этап реформы уголовного законодательства и настоятельно призвал Федерацию и Республику Сербскую

принять новые уголовный кодекс и уголовно-процессуальный кодекс к 30 июня 1998 года и 31 августа 1998 года, соответственно. Федерация не смогла выполнить установленный для нее срок 30 июня несмотря на то, что он был продлен почти на полгода. Оба этих закона являются необходимыми для эффективной защиты прав и свобод, провозглашенных в Европейской конвенции прав человека и протоколах к ней, а также для функционирования судебных систем в Боснии и Герцеговине. Мое Управление обращалось с настоятельными призывами обеспечить принятие Федерацией этих законов и будет продолжать оказывать давление на Республику Сербскую с целью добиться выполнения ее обязательств в соответствии с Люксембургским заявлением.

99. В соответствии с выводами Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения мое Управление продолжало добиваться обеспечения применения всеобъемлющего и согласованного подхода к реформе судебной системы. Хотя в этой области был достигнут прогресс, я по-прежнему озабочен тем, что усилия по реформе судебной системы продвигаются недостаточно быстро, с тем чтобы удовлетворить неотложные потребности, связанные с мирным процессом. Например, необходимо решить вопрос о неспособности правовой системы решить проблему насилия, которое угрожает возвращению беженцев и перемещенных лиц. Кроме того, существует настоятельная необходимость осуществления реформы назначений в рамках судебной системы. Наряду с другими международными организациями мое Управление обращалось с просьбами, с тем чтобы обеспечить осуществление назначений в рамках судебной системы на основе профессиональной квалификации, а не политических критериев. Однако требуется более систематический подход, и в этих целях подготавливается проект законодательства для урегулирования этого вопроса. Кроме того, я обратился с просьбой к Комиссии Совета Европы в Венеции дать заключение по вопросу о том, требуется ли судебный орган на государственном уровне для того, чтобы рассматривать, в частности, иски, предъявляемые лицами, интересы которых были ущемлены в результате действий учреждений Боснии и Герцеговины. Если заключение Комиссии в Венеции будет положительным, то будет необходимо принять соответствующие законодательные меры для учреждения такого судебного органа.

100. Также в Бонне Конференция по выполнению Мирного соглашения подчеркнула, что "надзор за судебной системой является необходимым элементом этого процесса", и призвала "выделить необходимые ресурсы для этой цели". К сожалению, отклика на этот призыв не последовало. Применяемый в настоящее время специальный подход к надзору мешает осуществлению усилий по реформе судебной системы, поскольку он не обеспечивает необходимой информации для эффективного определения и разработки программ в области реформы. Всеобъемлющий надзор за судебной системой позволит повысить эффективность всех других усилий в этой области и как таковой будет действовать в качестве сдерживающего фактора в отношении злоупотреблений.

101. Продолжается сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии, и в течение отчетного периода войсками СПС было задержано четыре обвиняемых в совершении преступлений боснийских серба, и, кроме того, в апреле добровольно сдался один боснийский серб, который обвиняется в совершении преступлений.

102. Мое Управление также продолжает работу по оказанию поддержки предпринимаемым в настоящее время усилиям по реформированию правовых основ, применимых к неправительственным организациям, с тем чтобы создать должные правовые условия и условия в области безопасности, которые поддерживают формирование организаций гражданского общества. В июне для общественного обсуждения был опубликован рабочий вариант нового проекта закона об ассоциациях и фондах. Этот первый вариант в основном предназначен для национальных неправительственных организаций в Боснии и Герцеговине, и его цель состоит в том, чтобы получить от них мнения в отношении законодательства, которое в значительной степени затрагивает их. Наличие надежных правовых рамок имеет жизненно важное значение для неправительственных организаций. Свобода

выражения, ассоциаций и мирных собраний является основным элементом для обеспечения долговременного мира в Боснии и Герцеговине. Провозглашение этих прав в рамках дееспособного гражданского общества позволит обеспечить социальную стабильность и уважение к правопорядку. Соответствующее законодательство защищает эти права и формирует чувство отчетности.

Экономическая реформа и реконструкция

103. В Люксембургском заявлении Руководящего совета на уровне министров Конференции по выполнению Мирного соглашения подчеркивается важное значение создания единой экономики в Боснии и Герцеговине, а также продвижение страны в направлении рыночной экономики. В этой связи в течение отчетного периода в определенной степени был достигнут важный прогресс. Однако осуществление реформы в области управления экономикой по-прежнему является трудным.

104. Важным шагом в деле создания необходимых условий для устойчивого экономического развития является утверждение Исполнительным советом МВФ 29 мая соглашения о резервном кредитовании. В рамках этого соглашения в общей сложности будет предоставлено 82 млн. долл. США для укрепления финансового положения страны в целом и Центрального банка в частности. Этот кредит будет способствовать реализации макроэкономической программы на 1998-1999 годы, которая была представлена властями Боснии и Герцеговины. Дополнительную поддержку в осуществлении ключевых экономических реформ в области государственного финансирования предоставит Всемирный банк; после заключения соглашения с МВФ 4 июня был утвержден кредит в области структурной перестройки государственного финансирования на общую сумму 63 млн. долл. США.

105. Резервный заем по линии МВФ обеспечил необходимые резервные средства для Центрального банка Боснии и Герцеговины (ЦББГ). Это в свою очередь позволило осуществить введение конвертируемой марки (КМ), новой общей валюты Боснии и Герцеговины. Стоимость конвертируемой марки определяется по отношению к немецкой марке из расчета 1:1. Этот обменный курс гарантируется ограничениями, установленными валютным управлением, в соответствии с которыми все конвертируемые марки, находящиеся в обращении, будут обеспечены немецкими марками или другой конвертируемой валютой. Внедрение конвертируемой марки произошло 22 июня. Хотя в начальный период имели место определенные трудности, я уверен в том, что конвертируемая марка станет надежной валютой для всей Боснии и Герцеговины.

106. Важным элементом создания полностью независимого Центрального банка Боснии и Герцеговины является ликвидация бывшего Национального банка (НББГ). 28 мая Президиум Боснии и Герцеговины одобрил план ликвидации Национального банка Боснии и Герцеговины. В настоящее время этот план осуществляется опытным специалистом по вопросам ликвидации.

107. Создание единого экономического пространства является предварительным условием будущего экономического развития Боснии и Герцеговины. Поэтому вселяет надежду тот факт, что почти завершено формирование правовых рамок, связанных со всеми аспектами таможенной деятельности в Боснии и Герцеговине. К 1 января 1991 года Босния и Герцеговина будет иметь современные таможенные процедуры, совместимые с нормами ЕС. Управление по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах, финансируемое ЕС, оказывает помощь местным властям в обеспечении надлежащего применения таможенного режима и совершенствовании административной деятельности во всех соответствующих областях с целью увеличения объема таможенных поступлений. Наряду с единой таможенной практикой вторым важным компонентом единого экономического пространства является обеспечение внутренней торговли без барьеров. При активной поддержке моего Управления Образования приступили к конструктивному диалогу по вопросам, касающимся торговли по всей территории Боснии и Герцеговины. Хотя еще предстоит устранить

многие барьеры, некоторые первоначальные результаты уже содействовали увеличению объема торговли. В частности, Республика Сербская внесла изменения в свою систему налогов на продажу, и оба Образования сняли ограничения на торговлю друг с другом.

109. Совет министров принял проект рамочного закона о приватизации предприятий и банков, проект которого был подготовлен моим Управлением. Это - важный шаг вперед, поскольку данный закон обеспечивает правовые условия для программ приватизации, которые будут осуществляться в обоих Образованиях. Законом далее предусматривается необходимость соблюдения таких основных принципов, как недискриминация в отношении перемещенных лиц и беженцев, транспарентность и отчетность в государственных делах. С тем чтобы обеспечить наблюдение за осуществлением процесса приватизации в соответствии с Общим рамочным соглашением о мире и этим законом, я учредил Комиссию по надзору за приватизацией, которая будет вносить рекомендации и будет отчитываться передо мной.

110. В Республике Сербской был достигнут значительный прогресс. После отмены результатов приватизационной лотереи был разработан новый пакет законов о приватизации и рынках капитала при содействии Международного координатора. Эти законы были приняты кабинетом Республики Сербской и досрочно одобрены парламентом в начале июля.

Реконструкция

111. 7 и 8 мая в Брюсселе была проведена четвертая конференция доноров по Боснии и Герцеговине. В общей сложности 30 стран и международных организаций взяли обязательства на общую сумму 1,2 млрд. долл. США. Доноры позитивно откликнулись на мою рекомендацию относительно увеличения размера их финансовой помощи в Республике Сербской, в том числе в восточной части, и в результате этого в Республике Сербской в течение отчетного периода было начато осуществление большого числа проектов в области реконструкции.

112. Под моим председательством целевые экономические группы и секторальные целевые группы продолжают координировать финансовую помощь, предоставляемую донорами. Стоимость уже завершенных в 1998 году проектов в области реконструкции, согласно оценкам, составляет 130 млн. долл. США, при этом в стадии осуществления находятся дополнительные проекты на общую сумму 600 млн. долл. США. Две трети этих средств были инвестированы в Федерации, доля Республики Сербской в настоящее время составляет нескольким более одной четверти от общей суммы в 730 млн. долл. США. Большая часть остальной суммы в 60 млн. долл. США была потрачена на общенациональном уровне на осуществление проектов, охватывающих оба Образования, особенно в областях энергетики, электрификации и связи.

113. Две трети суммы в 730 млн. долл. США будут израсходованы на ремонт инфраструктуры, транспортных и энергетических систем и системы водоснабжения. Только в этих трех секторах непосредственная доля Республики Сербской составляет примерно 130 млн. долл. США. Из 60 млн. долл. США, потраченных в секторах здравоохранения и образования, 35 процентов предназначены для Республики Сербской.

114. В Республике Сербской значительно возросло финансирование реконструкции объектов инфраструктуры во всех секторах, за исключением жилищного строительства; из общей суммы в 121 млн. долл. США, которая была потрачена на реконструкцию жилых домов и квартир, около 90 процентов выделяется Федерации. Это в основном объясняется показателями возвращения беженцев и перемещенных лиц, которые значительно ниже в Республике Сербской, чем в Федерации. Общая стоимость уже осуществленных или почти завершенных проектов в области

жилищного строительства в 1998 году составляет 6 млн. долл. США в западной части Республики Сербской и 2 млн. долл. США в ее восточной части.

115. Группы по осуществлению проектов, учрежденные в обоих Образованиях Всемирным банком, будут оказывать содействие в координации и контроле за осуществлением второго проекта реконструкции системы энергоснабжения стоимостью в 170 млн. долл. США, который имеет своей целью восстановление нормального надежного электроснабжения в стране. Кроме того, в июне Всемирный банк одобрил новую кредитную линию на сумму в 7 млн. долл. США для совершенствования системы управления лесным хозяйством, которая является частью проекта стоимостью в 20,2 млн. долл. США, совместно финансируемого ЕС, Норвегией и Италией.

116. ЕБРР гарантирует кредит в 20 млн. долл. США в рамках чрезвычайного проекта реконструкции систем связи. Банк стремится заручиться дополнительной финансовой поддержкой доноров (Швейцария, Япония, Норвегия, Италия и Нидерланды) в целях финансирования закупок вспомогательного оборудования и материалов на общую сумму, составляющую, по оценкам, 20 млн. долл. США. Местные операторы будут обеспечивать финансирование на сумму примерно в 10 млн. долл. США. Таким образом, общая сумма средств, выделенных на цели реконструкции систем связи, составит порядка 50 млн. долл. США.

117. Программа развития предпринимательства ЮСАИД одобрила выделение кредита на сумму в 20 млн. немецких марок для компаний частного сектора. К настоящему времени эта Программа одобрила кредиты на сумму порядка 200 млн. немецких марок для компаний частного сектора как в Федерации, так и в Республике Сербской (87 процентов и 13 процентов от общей суммы, соответственно). Эта помощь позволила создать более 17 000 рабочих мест. До настоящего времени более 500 компаний получили техническое содействие по вопросам планирования деятельности компаний, организации корпораций, управления финансовой деятельностью, качества, маркетинга и по другим вопросам предпринимательской деятельности.

118. В апреле Европейское сообщество одобрило 17 контрактов стоимостью 70 млн. долл. США с неправительственными организациями, занимающимися осуществлением проектов, финансируемых ЕЭС и имеющих своей целью содействие возвращению беженцев и перемещенных лиц. Эти проекты являются частью более широкой программы возвращения беженцев и перемещенных лиц на 1998 год стоимостью 150 млн. долл. США, которая финансируется Европейской комиссией.

119. Почти половина мероприятий в области реконструкции в настоящее время финансируется по линии трех основных доноров: Европейского сообщества, ЮСАИД и Всемирного банка. Кроме того, правительства различных стран, включая неевропейские страны, на двусторонней основе оказывают щедрую поддержку этому процессу. Наряду с донорами коммерческие компании чувствуют себя все более уверенно в отношении будущего страны и расширяют свое участие в экономике. Так, например, немецкая компания "Фольксваген" готовится открыть завод по производству автомобилей в Сараево. Тем не менее общий объем иностранных инвестиций является очень низким.

Коммунальные услуги

120. Что касается коммунальных услуг, то по-прежнему имеет место ограниченный прогресс. Недавно созданная государственная железнодорожная корпорация разработала проект внутренних правил и процедур и в скором времени начнет действовать. Она подписала соглашение с управлением железных дорог Хорватии. Однако Федерация еще не подготовила новый закон о железных дорогах, который позволил бы создать железнодорожную компанию в Федерации. Аналогичным образом, Республика Сербская не внесла изменений в свой нынешний закон, с тем

чтобы привести его в соответствие с Мирным соглашением. Железнодорожное движение еще не начато в основном по причине отсутствия спроса внутри страны. Кроме того, до сих пор еще не подписано соглашение с Хорватией на государственном уровне, с тем чтобы обеспечить международное железнодорожное сообщение с Боснией и Герцеговиной.

121. В середине апреля был подписан указ о регулировании автобусного сообщения между Образованиями. В настоящее время рассматриваются инструкции, касающиеся осуществления этого указа. До сих пор не было утверждено ни одного нового автобусного маршрута между Образованиями.

122. Был подготовлен протокол о регулировании судоходства по реке Сава, который был направлен в министерство гражданских дел и коммуникаций для рассмотрения и дальнейшего обсуждения с хорватскими властями. Уже прошло три месяца с момента представления начального предложения, а протокол до сих пор не был утвержден.

123. В области телекоммуникаций был достигнут значительный прогресс. Рабочая группа в составе всех заинтересованных сторон согласовала проект государственного закона, который будет представлен Совету министров. 22 апреля был подписан Меморандум о понимании, касающийся восстановления почтовой связи между Образованиями. Благодаря этому на регулярной основе было восстановлено почтовое сообщение между Сараево и Баня-Лукой. В настоящее время готовится проект текста договора о совместной электроэнергетической корпорации.

124. В соответствии с выводами Боннской конференции по выполнению мирного соглашения в середине апреля 1998 года в Управлении Верховного представителя была создана группа по борьбе с мошенничеством, которая занимается оказанием помощи властям в выявлении противозаконной деятельности и в координации международных усилий в областях, касающихся транспарентности в деятельности правительства, коррупции и организованной преступности. Группа добилась определенного успеха как в вопросах разработки общей стратегии борьбы с коррупцией, так и в отдельных случаях. Группа установила рабочие отношения с местными учреждениями органов правительства и международными организациями, с тем чтобы обеспечить скоординированный подход ко всей деятельности в области борьбы с коррупцией/транспарентности в Боснии и Герцеговине и в деле внедрения эффективной местной системы по борьбе с коррупцией.

125. Совет министров наконец приступил к решению вопроса об осуществлении государственного бюджета. При содействии моего Управления министр гражданских дел и коммуникаций и его заместители согласовали с Образованиями процедуру исполнения бюджета в соответствии с законом начиная с 1 июня 1998 года. В отношении последних шести месяцев этого года Образования внесут взносы на счет Центрального банка и заработная плата будет выплачиваться в соответствии с платежными ведомостями, утвержденными на основании закона Совета министров.

Бюджетная помощь Республике Сербская

126. С тем чтобы стимулировать экономическое восстановление, а также в качестве инициативы, которая позволила бы новому правительству выполнить его обязательства по осуществлению Дейтонских соглашений, я обратился с настоятельным призывом к международному сообществу предоставить средства для покрытия задолженности по выплате заработной платы государственным служащим. Правительство Республики Сербской получило бюджетную помощь в размере около 27 млн. немецких марок от шести доноров (Европейский союз, США, Соединенное Королевство, Канада, Нидерланды и Швеция). Эта программа охватывает погашение задолженности по заработной плате сотрудникам государственной службы за шесть месяцев. К числу бенефициаров относятся ведомства, занимающиеся вопросами общей администрации (за исключением полиции и

армии) и образования. Последний транш общей программы бюджетной помощи был выделен в конце июня в новых конвертируемых марках, с тем чтобы повысить доверие общественности к новой валюте. Ключевым условием выделения бюджетной помощи является отчетность и транспарентность использования этих средств, сотрудничество с Управлением ЕЭС по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах в обеспечении сбора таможенных пошлин и акцизных налогов, а также взаимодействие с МВФ в вопросах осуществления годового бюджета. Правительство удовлетворительно осуществляло сотрудничество и выполнило эти условия. Эти события и другие инициативы, имеющие своей целью формирование рыночной экономики, позволили правительству Республики Сербской заключить резервное соглашение с Международным валютным фондом, который предоставит в общей сложности 100 млн. немецких марок правительству Республики Сербской, что является значительным шагом вперед.

Разминирование

127. Центры по разминированию обоих Образований в настоящее время действуют как ведомства в структуре правительств Образований. Это будет подтверждено на церемонии, посвященной официальному переводу Центра по разминированию Организации Объединенных Наций в состав Центра по разминированию Боснии и Герцеговины в начале июля, благодаря чему будет завершено формирование всех органов, создание которых было предусмотрено в выводах Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения по вопросам разминирования.

128. Результаты объявления амнистии за хранение мин, боеприпасов и других боевых материалов имели обнадеживающий характер. Наряду со сдачей значительного количества этих средств было также возвращено 2400 единиц оружия, хотя в амнистии им не уделялось первоочередного внимания. Поэтому представляется целесообразным продолжить применение амнистии, в частности в отношении оружия. Необходимо настоятельно рекомендовать властям Боснии и Герцеговины принять закон, с тем чтобы такая амнистия могла быть осуществлена Образованиями совместно с СПС и СМПС Организации Объединенных Наций.

129. В настоящее время в Баня-Луке, Травнике и Мостаре создано три саперных училища. Это свидетельствует о значительном прогрессе, достигнутом вооруженными силами Образований в деле обеспечения соответствия деятельности по разминированию общепризнанным гуманитарным нормам в области разминирования. Это позволит не только обеспечить ценные ресурсы для осуществляемых с большим трудом программ в области разминирования, но также и расширит возможности доноров в плане выбора наиболее эффективного приложения для их инвестиций.

130. В выводах Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения содержится призыв об отказе от использования всех видов противопехотных мин. Однако еще не объявлено об официальном отказе от экспорта или дальнейшего производства противотанковых мин. Отсутствие таких обязательств вызывает чувство неопределенности среди потенциальных доноров, предоставляющих средства для разминирования. Также нет еще и подтверждения того, что информация обо всех минах была передана Центру по разминированию Боснии и Герцеговины. Эти вопросы по-прежнему рассматриваются в совете доноров.

131. Министерства обороны Образований представили письменные сообщения СКММ по вопросу об осуществлении Оттавского договора.
